

4° Span zu 16

Schriftleitung: Calle Conquistador, 39, 1.º Tel. 2284.  
 Druck: Imprenta Ordinas.  
 Bankverbindung: Crédito Balear, Palma.  
 Banco Alemán Transatlántico  
 Barcelona.

Erscheint jeden Sonntag  
 Anzeigen laut Tarif. Kleine  
 Anzeigen pro Wort 10 ctms.  
 Bezugspreis: Halbj. Ptas. 6.-  
 Ausland: Pes. 10.-

Jhrg. 1934

Palma de Mallorca, 22. April

No. 30

## Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schoenste im ganzen Land ... ?



Tina Bosch ist die Schoenste im ganzen Land—so hat es das Wunderspieglein ver-raten, und hat durch diesen Spruch, fast wie im Maerchen, aus dem unbekanntem 17-jährigen Mädels die gefeierte «Miss Baleares 1934» gezaubert. Maerchenhaft wird es sicherlich doch fuer die Kleine sein, wie sie nun ploetzlich die grosse Dame geworden ist, der man Ovationen darbringt und rauschende Feste, deren Bild in alle Welt hinaus geht... Aber halt, soweit ist es noch nicht, kleine Koenigin der Balearen, da muss das Spieglein erst wieder sprechen. Nur ein wenig Geduld noch, im wunderschönen Monat Mai sollst Du abermals vor den Spiegel treten und die bange Frage tun: Spieglein, Spieglein an der Wand... Zittert Dein Herz nicht schon, kleine Koenigin der Balearen, wenn Du denkst, dass plötzlich ein Schneewittchen da sein könnte, tausendmal schoener als Du...?

Tina Bosch entstammt einer alteingesessenen mallorquiner Familie und wohnt in Santa Catalina. Sie ist leidenschaftliche Schwimmerin und Mitglied des Club de Regatta. Sie wurde zur diesjaehrigen Schoenheitskoenigin der Balearen erkoren und wird demnaechst in Madrid den «Kampf» um den Titel «Miss España» aufnehmen. Das nebenstehende Bild verdanken wir der hiesigen Tageszeitung *La Ultima Hora*, die auch die Wahl der Schoenheitskoenigin organisierte und finanzierte. Demnaechst findet zu Ehren der Koenigin zwei grosse Gesellschafts-abende in Santa Catalina und ein Gala — Abend im Teatro Principal statt.

Den vielen Huldigungen, die «Miss Baleares» zu teil werden, schliesst sich der HEROLD ehrerbietigst an.

MISS BALEARES  
 1934



## WIRTSCHAFTSDIENST

### Vor dem Bau der Ostpreussischen Baederbahn

Noch in diesem Jahr wird mit dem Bau der Ostpreussischen Baederbahn begonnen werden. Die fuer die Durchfuehrung dieses Projektes erforderlichen Voruntersuchungen sind bereits im Gange. Die Bahn wird ihren Ausgang in Palmnicken nehmen; sie wird die Orte Gross Dirschkeim, Klein und Gross Kuhren verbinden und in Warnicken Anschluss an die Samlandbahn erhalten. Es ist mit einer Bauzeit von 1-1 $\frac{1}{2}$  Jahren zu rechnen. Gesamtbaukosten werden auf rd. 3 000 000 RM veranschlagt. Waehrend der Bauzeit werden rd. 160 000 Tagewerke verbraucht.

### Die Elektrifizierungsarbeiten auf der Strecke Muenchen-Dachau vor der Fertigstellung

Die Elektrifizierungsarbeiten auf der Eisenbahnstrecke Muenchen-Dachau, die in letzter Zeit verstaerkt durchgefuehrt wurden, stehen kurz vor ihrer Beendigung. Die Arbeiten sind inzwischen soweit gediehen, dass die elektrifizierte Strecke Muenchen-Dachau bereits am 15. Mai ds. Js. in Betrieb genommen werden kann.

### 141 Schiffe im 1. Vierteljahr 1934 abgewrackt

Auf Grund zuverlaessiger Schaetzungen wird die im 1. Quartal 1934 abgewrackte Tonnage auf insgesamt 141 Schiffe mit zusammen 454 107 Bruttonnen veranschlagt. Auf den Januar entfallen 62 Schiffe mit 185 948 to, auf den Februar 46 Schiffe mit 164 875 to und auf den Maerz 33 Schiffe mit 103 284 to.

### Ruinahme der Eisenerzverhuettung mit Torf in der UdSSR

Bei Kolomna im Moskauer Rayon ist dieser Tage mit den Vorarbeiten zur Errichtung eines Huettenwerkes begonnen worden, in dem zum ersten Mal die Verhuettung von Eisenerzen mit Torf vorgenommen werden soll. Das Hochofen-Gas Kombinat wird 2 Hochoefen erhalten. Die Baukosten wurden auf 50 Mill. Rubel veranschlagt. Der Jahresbedarf dieses Huettenwerkes an Torf betraegt schaezungsweise 400 000 to bei einer Jahresproduktion von 50 000 to Gusseisen, 18 500 to Teer und 370 Mill. to Gas.

### Errichtung eines grossen Walzwerkes in Chile

In allernaechster Zeit wird in Chile mit der Errichtung eines neuen grossen Walzwerkes begonnen. Das Chilenische Eisenmonopol erhielt von der Regierung einen Staatszuschuss von 15 Mill. Pesos, der spaeter um 8 Mill. erhoehrt werden soll. Das neue Walzwerk wird auch die Stahlerzeugung aufnehmen.

### Schweizerische Exportfinanzierung in Oesterreich

Zwischen Vertretern der oesterr. Exportindustrie und einer schweizerischen Bank schweben z.Zt. Verhandlungen ueber die Bevorschussung oesterr. Exportwechsel. Die Bank wird bereits in Kuerze ihre Export-Finanzierungstaetigkeit aufnehmen.

### 17 % Dividende bei den Rolls-Roys-Werken

Die Rolls-Roys-Werke weisen fuer das Jahr 1933 einen Rekorddividende auf. Trotzdem die Rolls-Roys Ltd., London, bekanntlich mit die teuersten Wagen der Welt herstellt, erhoehrte sich ihr Reingewinn von 151 000 auf 216 700 Pfund, sodass gleichzeitig eine Dividendenerhoehung von 10 auf 17 % vorgenommen werden konnte. Die 17 %ige Dividende erreicht im Vergleich zu den Vorjahren eine Rekordhoehe.

### Japanisches Dumping auf dem suedamerikanischen Automarkt.

Auf dem suedamerikanischen Markt trifft man neuerdings immer mehr japanische Kraftwagen, die zu einem unverhaeltnismaessig niedrigem Preis eingefuehrt werden. Diese neue japanische Einfuhr stellt eine besonders gefaehrliche Konkurrenz fuer die amerikanische Automobilindustrie dar.

### Staatliche industrielle Erforschung der Mandchurei

Wie aus Tehang — Tehoung berichtet wird, hat die mandchurische Regierung die Errichtung einer staatlichen Kommission beschlossen, deren Hauptaufgaben in der industriellen Erforschung der Mandchurei liegen werden. Diese Kommission soll Untersu-

chungen ueber die Moeglichkeiten des industriellen Ausbaues der Mandchurei vornehmen und zwecks Vermeidung einer Ueberfremdung der mandchurischen Wirtschaft auslaendische Kreditofferten sowie bei der Einreichung auslaendischer Industrieprojekte dieselben einer eingehenden Pruefung unterziehen.

### Vor der Aufnahme der Gluehbirnen - Erzeugung in Bulgarien-Einschraenkung der Einfuhr-Heranziehung deutscher Techniker

In Sliwen wird z. Zt. von der Belsa A. G. die erste bulgarische Gluehbirnen — Fabrik errichtet. Wie wir hoeren, sind bereits deutsche Techniker und Vorarbeiterinnen fuer das neue Unternehmen verpflichtet worden. Da die Versuche, die Rohstoffe und Halbfertigfabrikate in Bulgarien selbst herzustellen, gescheitert sind werden die neuen Werke diese Erzeugnisse kuenftig vorwiegend aus Deutschland beziehen. Die deutsche Gluehlampenausfuhr nach Bulgarien betrug 1933 6,9 to i. W. von 4,15 Mill. Lewa gegen 11,2 to i. W. von 8,03 Mill. Lewa i. V.

### EXPORT - IMPORT

ALBERTO FISCHER

San Jalme, 3 - Apartado 73 - Tel. 1130

Monsieur EMMANUEL  
DAMENFRISEUR

(frueher im Hotel Formentor)  
14 de Abril, 96 Terreno, Tel. 2312

### SCHLANKE FIGUR

nur durch

## SLIMVITE.

Anwendung auesserlich. Absolut unschaedlich.  
Erhaeltlich in all. Drogerien und Parfumerien.

*"Chez Gaspard"*

Plaza Santa Catalina Thomás  
bietet

Mittag u. Abendtisch komplett zu Pes. 3.25  
sowie

Deutsche, franzoesische, englische SPEZIALITAETEN.

## CRÉDITO BALEAR

Tel. 1300 und 2222

- Telegr. CREDILEAR

Palacio 7

- PALMA DE MALLORCA

Spezial Auslands Abteilung -- Geldwechsel -- Kreditbriefe



# DER WELTVERKEHR.

## Rekord des Lufthansa-Transozeandienstes-In 2 Tagen 23 Stunden von Suedamerika nach Deutschland

Die für Deutschland bestimmte Suedamerikapost des Transozean-Luftpostdienstes der Deutschen Lufthansa, die am Freitag, den 6. April 9,14 Uhr Natal-Pernambuco verliess, traf am 9 April um 8,59 Uhr in Stuttgart nach einer Postlaufzeit von nur 2 Tagen und 23 Stunden ein. Damit ist der bisherige Rekord, der bei 3 1/2 Tagen stand, um mehr als einen halben Tag unterboten worden. Am 6. April startete der 10-t-Wal «Taufun» der deutschen Lufthansa unter Fuehrung des Flugzeugfuehrers Alisch in Natal-Pernambuco. Der Flugzeugstuetzpunkt «Westfalen» wurde um 18,49 Uhr erreicht. Hier uebernahm der Dornier-Wal «Passat» die Suedamerikapost, wurde am Sonnabend morgen 0,58 Uhr unter Fuehrung von Flugkapitaaen Blankenburg von der «Westfalen» abgeschossen, um nach Bathurst (Britisch-Gambia) zu fliegen, wo er 9,39 Uhr eintraf. Um 10,35 Uhr startete dort die Ju 52 «Zephyr» mit Flugkapitaaen Grautoff und erreichte am Sonntag um 13,20 Uhr Sevilla. Hier wurde die Post durch das Heinkel-Schnellflugzeug «Sperber» uebernommen, dass sie unter Fuehrung von Flugkapitaen Untucht nach Stuttgart brachte, wo Montag morgen 8,59 Uhr die Landung erfolgte. Die rund 9000 km. lange Strecke wurde damit in 2 Tagen 23 Stunden bewaeltigt.

## Mit dem Taucheranzug in die Stratophaere

Unter den Kandidaten auf den neuen Stratosphaerenrekord, zu denen auch wieder Prof. Piccard zaehlt, befindet sich auch der junge amerikanische Ingenieur M.E. Ridge, der jedoch einen ganz neuen Weg zur Erreichung groesserer Hoehen einschlagen will. Er verwirft das System der luftdicht abgeschlossenen Gondel Piccards vollstaendig und will statt dessen einen Skaphander benutzen, wie er auf dem Meeresgrunde verwendet wird. Die Vorversuche, die mit einem Spezialanzug des bekannten Konstrukteurs Sir Robert Davis angestellt wurden, bestanden darin, dass sich Ridge in einer ausgepumpten Kammer einschliessen liess, deren barometrischer Druck der dreifachen Hoehed des Mount Everest entsprach. Der Eingeschlossene nahm keinerlei Ermuedungserscheinungen wahr, die sonst bei dem Aufenthalt in

luftduennen Raeumen auftreten. Die Versuche werden fortgesetzt, und man hofft, dass man in einem offenen Ballon unter Verwendung des Davis'schen Taucheranzuges 40.000 m Hoehe leicht erreichen kann.

## Im Herbst: LZ 129

Der Bau des neuen deutschen Zeppelin-Luftschiffes ist jetzt soweit vorgeschritten, dass mit dem Einbau der vier 1100-PS-Motoren begonnen werden kann. Man rechnet damit, dass das Schiff im Herbst dieses Jahres fahrbereit sein wird. Es wird abwechselnd mit dem Luftschiff «Graf Zeppelin» den Suedamerikadienst uebernehmen, um dann spaeter auch in den Nordamerikadienst eingesetzt, wofür dann auch die Ersetzung der bisherigen Gasfuellung durch Helium stattfinden wird. — Das Luftschiff «Graf Zeppelin», das zur Zeit voellig ueberholt wird, wird am 1. Mai wieder fahrbereit sein. Das Schiff erhielt unter anderem eine neue Huelle sowie modernere Aussichtsfaenster.

## Eine Zepellinhalle in Brasilien

Dr. Eckener teilt mit, dass der Praesident der brasilianischen Regierung nach langen Verhandlungen jetzt seine Zustimmung zur Errichtung einer Luftschiffhalle in Brasilien gegeben hat, die in Santa Cruz bei Rio de Janeiro von einer deutschen Firma gebaut werden soll. Der Bau, der sofort in Angriff genommen wurde, soll in spaetestens neun Monaten beendet sein.

## Neue japanische Schiffslinien

Der steigende Export nach Afrika hat neue Schiffahrtslinien ins Leben gerufen und eine Neuordnung der bisherigen Transportverhaeltnisse nach diesem Erdteil notwendig gemacht. Jetzt hat die japanische Regierung dar grossen Reederei Osaka Shoosen Kaisha den ganzen ausgehende Dienst in Richtung Afrika uebertragen und den alten Reedereien nur die Rueckfahrt ueberlassen.

## Amerikanisch-russischer Schiffsvertrag

Die Amerikan Hawaiian Steamship Company sowie vier weitere amerikanische Pazifik-Reedereien stehen vor dem Abschluss eines Reedereivertrages mit Sowjetruessland. Es ist dies eine der Auswirkungen des russisch-amerikanischen

Handelsvertrages, fuer den Russland ebenfalls mehrere neue Schiffe in Dienst stellt, die in Belgien, Deutschland und Holland gekauft wurden.

## Deutscher Seglerrekord

Die beiden Segelschiffe der deutschen Reederei F. Laeisz, der einzigen deutschen Grossreederei, die noch Segelschiffe laufen lässt, «Padua» und «Priwall» haben die Reise vom Kontinent nach Australien jetzt in 66 Tagen zurueckgelegt. Dabei haben die beiden Schiffe immerhin einen Rauminhalt von 4600 t und sind hauptsaechlich zur Befoerderung von Weizen bestimmt.

## Direkter Gueterwagenverkehr Deutschland - Persien

Nach einer deutsch-russischen Gueterzugskonferenz wird nun der Versand in direkten Wagen von Deutschland nach Persien ueber Sowjetruessland moeglich. Die dazu verwendeten Wagen sind die sogenannten Umsetzwagen der deutschen Reichsbahn, die sowohl fuer die normale als auch fuer die Breitspur mit Radkreaenzen versehen sind.

## Schnell-Strassenbaumaschine erfunden

Das Wissenschaftliche Institut fuer Strassenbau in Moskau hat eine Maschine erfunden, die 8 km Strassenbau in einer Stunde bewaeltigt. Sie ist damit viermal schneller als jede bisher bekannte Maschine.

Bei Tag und Nacht geoeffnet!

## Farmacia Castañer

San Jaime, 5

Tel. 1534

## TIERKLINIK

Raimundo Piña Valls

Veterinaer, Staedt. Inspektor,

Obispo Maura 9, 2.º (beim Theater Balear) Tel. 1757

Sprechstunde 2 bis 4 Uhr.

Schutzimpfungen von Jungtieren aller Art.

## BARCELONA

Huebsches Grundstueck drei Hektar gross zu verkaufen.

Aller Komfort, 10 Minuten mit dem Wagen entfernt von Stadtmitte.

Informationen: MARES «VILLA MARYLAND»

28 Peris Mencheta, Barcelona



# RADIO-ALLERLEI

## Farewell, Big Ben!

London: Big Ben verschwindet, teilt die Britische Rundfunkgesellschaft mit! Big Ben, die jeden Radiohoerer bekannte Glocke von Westminster, die allabendlich das Ende der englischen Programme anzeigt. Vom 30. April ab wird sie sechs bis acht Wochen lang nicht mehr zu hoeren sein, da sie vollstaendig ueberholt und repariert werden muss.

Big Ben ist jetzt 75 Jahre alt und hat seit bald einen halben Jahrhundert einen Sprung, der den Klang verzerrt. Die englische Oeffentlichkeit nimmt diese Tatsache zum Anlass, einen Ersatz für Big Ben zu verlangen, und der Meinungsstreit zwischen traditionsstarrten aber unmusikalischen und modernen aber musikalischen Englaendern drueckt sich in vielen Zuschriften der englischen Zeitungsleser an die Presse aus, in denen aber fast einstimmig gefordert wird, Big Ben durch einen musikalischeren Nachfolger fuer immer zu ersetzen.

Die englischen Sender uebertragen statt Big Ben ausser dem Zeitsignal von Greenwich das Läuten von «Great Tom», der Glocke der St. Paul—Kathedrale.

## Grosser Erfolg der englischen Radioindustrie

London: Wie sehr sich die Radioindustrie zu einem wichtigen volkswirtschaftlichen Faktor entwickelt hat, zeigt die Statistik der britischen Radioindustrie fuer 1933. Ueber eine Million neuer Empfänger mit einem Gesamtwert von 14.092.000 Pf. wurden in diesem Jahre verkauft. Der Wert der verkauften Akkumulatoren und Batterien betrug 5.000.000 Pf. Der Durchschnittspreis für Netzempfänger betrug 15 gegen 24 im Jahre 1929.

## Das Mikrophon heilt Stotterer

Kopenhagen: Bei einer Sportübertragung sollte der Sieger im 2000 m-Lauf vor dem Mikrophon interviewt werden. Der Reporter von Radio—Kopenhagen wusste nicht, dass er einen Stotterer vor sich hat und schleppte den abgekämpften Sieger vor das Mikrophon. Er begann, ihn ueber die Eindruecke während des Laufes zu befragen—eine kleine Pause—der Läufer drueckt und plötzlich antwortet er fliessend auf die gestellten Fragen. Seit dieser Zeit stottert der Mann nicht mehr.

Das Mikrophonfieber hat also das erreicht, was dem Arzte jahrelang nie gelungen ist.

## Massenchoere im Radio

Riga: Mitte April wird in Riga ein grosses Saengertreffen stattfinden, an dem etwa 20.000 lettische Saenger teilnehmen werden. Das Konzert wird von dem Sender Riga auf die Stationen Stockholm und Kopenhagen uebertragen.

## Reichweitenrekord von Radio-Luxembourg

Luxemburg: Radio-Luxemburg hat in den letzten Monaten einige Reichweitenrekorde erzielt, die verdienen festgehalten zu werden. Nachdem der Kampf zwischen Chicago (7000 km von Luxemburg entfernt), New-York (5900 km) und Mombassa (6700 km) lebhaft war, erscheint jetzt ein neuer Konkurrent: Suedafrika. Dort haben zwei Amateure in Kapstadt und Norder Paarl den Luxemburger Grossender laut und deutlich gehoert. Die Reichweite von Luxemburg beträgt demnach sogar 11000 km - die Entfernung von Kapstadt bis Luxemburg.

## Indien hoert Europa

London: Die offizielle englische Radiozeitschrift «World-Radio» veroeffentlicht in ihrer letzten Nummer den Brief eines Lesers in Indien, aus dem hervorgeht, dass europaeische Stationen in Indien sehr gut empfangen werden koennen. London National, Hilversum, Bratislava, Heilsberg, North National, Grenoble, Breslau, Bruenn, London Regional, Budapest, Moskau IV, Lwow, Leipzig, Stockholm, Sotens Prag und Muenchen gehoren zu den europaeischen Sendern, die mit genuegender Lautstaerke in Indien gehoert werden: Der betreffende Hoerer fuegt hinzu, dass sich der Luzerner Plan mit seinem Doppel- und Gemeinschaftswellen sich auch in Indien durch ueberlagerungen unangenehm auswirkt.

## Zur Schaffung einer franzoesischen Radiokunst

Paris: Die von der franzoesischen Zeitung «Intransigent» ins Leben gerufene Radio-Tribuene, die sich zur Aufgabe gestellt hat, in monatlich ein- bis zweimal stattfindenden Sitzungen alle Rundfunkprobleme zu behandeln, hat in der letzten Sitzung eine Resolution angenommen, in der die franzoesische Postverwaltung

aufgefordert wird, aehnlich wie in anderen Laendern, der Entwicklung einer spezieifisch franzoesischen Rundfunkkunst die Wege zu ebnet. Die Resolution verlangt ferner eine angemessene Honorierung der fuer den Rundfunk schaffenden Kuenstler.

## Wissen Sie, dass....

eine neue Schmaltenfilm-Anlage nicht mehr Raum beansprucht und nicht grösser ist als eine moderne Schreibmaschine? Dabei fuehlt sie vollbesetzte Raeume bis zu 400 Personen gleichmaessig lautstark und klangrein mit Ton. Diese Leistung bewirkt ein photographischer Tonstreifen von nur 1,5 mm Breite. Von ihm werden durch das elektrische Auge der Klangfilm—Tongeräte die Helligkeitsschwankungen abgetastet und dem Lautsprecher zugefuehrt, der sie als Sprache oder Musik gleichlaufend mit dem Bild wiedergibt.

\*\*\*

das Gewicht des schwächsten Heizfadens einer Radioröhre nur 0,005 gebetraegt? Sein Gewicht ist also bedeutend kleiner als das eines Menschenhaares gleicher Länge.

\*\*\*

bereits vor 20 Jahren von Telefunken in Nauen bei Berlin ein Grossender mit einer Energie von 200 kW für den Ueberseeverkehr auf Langwellen gebaut wurde? Auch der moderne Grossender ist also schon dagewesen.

Zum Fuenfuhrtee ins  
**OVER THE WAY,**  
dem eleganten Teeraum  
Taeglich ab 3 Uhr 30. Calle Bellver, 1.

## Cooperativa Funcionario Público

PASEO DE BORNE, 50

Feinkost

Spezialabtlg.: Reiseandenken, Toledoerzeugnisse

EL JAPON EN ANGELES  
ARNALDO ESTRADE  
PALMA DE MALLORCA

Calle Pelaires 10-16

Tel. 1311

Radioapparate

Marke **La Voz de su Armo**

ab 228 Ptas.





## HEROLD FRAUENDIENST.

### Ein Rat fuer junge Muetter

Von Annaliese Zander

Wie oft hoert man junge Muetter klagen: «Ach, mit meinem Kleinen ist es jetzt gar nicht recht. Es geht mit den Zaehnen um, und jedesmal, wenn ein Zaehnchen durchbricht, bekommt es Fieber. weint tagelang und will keine Nahrung zu sich nehmen.» Und doch bestehen Moeglichkeiten, den Saenglingen das Zahnen zu erleichtern.

Es ist eine altbekannte Tatsache, dass es unserm Koerper fuer den rechten Knochenbau oft an *Kalk* fehlt; fuer die richtige Zahnbildung ist es aber von ganz besonderer Wichtigkeit. Genau, wie der Frau waehrend der Schwangerschaft ganz vollwertige Nahrung empfohlen wird, so muss sie auch darauf sehen, dem Koerper Kalk zuzufuehren, um den Verbrauch des eigenen Koerpers zu ersetzen, daneben aber auch den Knochenbau des Kindes zu foerdern. Eine Mutter von sechs Kindern hat beobachtet, dass sich vor der Geburt ihrer ersten drei Kinder jedesmal ihre Zaehne lockerten und die Zahnfuellungen sich loesten. Als sie jedoch vom vierten Kinde an waehrend der Schwangerschaft selbst Kalkpraeparate nahm, hoerte das auf, und die Kinder bekamen dann auch ihre Zaehnchen mit spielender Leichtigkeit.

Wenn die Kinder die Milchzaehne verlieren, soll wiederum mit Kalk eingesetzt werden. Die kleinen Schokoladenplaetzchen, die Form, in der die neuen Kalkpraeparate heute meist erscheinen, sind sogar sehr beliebt. Die Kinder nehmen sie gern und die Muetter werden sich spaeter ueber das gute Gebiss ihrer Lieblinge freuen.

Es ist interessant, zu beobachten, dass die Kinder nur so lange die Kalkschokolade gern zu sich nehmen, als der Koerper ihrer bedarf. Sobald genuegend Kalk vorhanden ist, lehnt das Kind sie instinktiv ab. So braucht keine Mutter die Befuerchtung zu haben, da des Guten zu viel zu tun. Wie auch in der Nahrung weiss das Kind meist selbst am besten, was ihm zutraeglich ist.

### Ein «Koenigreich» fuer eine passende Frau

In einer Koerperhoehe von 2,80 m mag man sich wohl recht einsam fuehlen. Und deshalb ist die Sehnsucht eines kleinasiatischen Grundbesitzers nach einer passenden Ehegattin wohl recht zu verstehen. Dass sie minde-

stens 1,90 m gross sein soll, kann man ihm zu seinen 2,80 m auch nur zugestehen. Doch gibt es leider nur wenig Frauen von solch respektabler Leibesgrosse. Aber es waere eine ganz gewinnbringende Aufgabe, eine derartige Riesendame aufzutreiben da demjenigen, der Herrn Ali Ismael eine passende Frau verschafft, eine hohe Belohnung angesetzt ist.

### Die Prinzessin mit den 11 Freiern

Wohl kaum hat eine Prinzessin jemals mehr Freier gehabt als die Herzogin Maria von Burgund, die Tochter des Herzogs Karl des Kuehnen. Nicht weniger als 11 Fuerstsoehne traten auf die Veranlassung der Herzogs als Bewerber um die junge Prinzessin auf, die damals noch in der Wiege lag. Als die Herzogin aber heiratsfähig wurde, starb der Vater plötzlich, ohne der Tochter den Gatten bestimmt zu haben. Maria stand nun verschiedenen Freiern gegenüber, unter denen sie wählen sollte. Alle bemühten sich so heftig um ihre Hand, dass ein förmliches Heiratswettrennen entstand, wobei auch allerlei Mannöver und Intrigen unter den feindlichen Parteien angewendet wurden. Es kamen immer mehr Freier an den Hof, und die Prinzessin wurde immer ratloser. Endlich entschloss sie sich fuer den Erzherzog Maximilian von Oesterreich, ohne ihn je gesehen zu haben. Sie war aber sehr erstaunt, als sie in ihm einen stattlichen jungen Mann kennenlernte, der nicht im geringsten zu der Beschreibung seiner Gegner und Mitbewerber passte, die ihn als einen „höckerigen und scheeläugigen Gesellen“ schildert, hatten, „der die Füße nach sich schleppte wie ein geprellter Fuchs“.

### Weg mit dem Doppelkinn.

Die Beseitigung eines Doppelkinnes bereitet meistens grosse Schwierigkeiten. Hier sind einige harmlose Rezepte von *Diana*, der bekanntesten Schönheitsspezialistin am Plaza Cort.

Neigen Sie den Kopf beim Arbeiten und beim Gruessen nicht so stark herab, dass das Kinn die Kehle drueckt. Tragen Sie keine enge oder hohe Stehkragen. Diana empfiehlt auch die folgenden gymnastischen Uebungen. Heben Sie langsam das Kinn, um es dann rasch-bis zur Norm, nicht bis an die Kehle—zu senken. Neigen Sie

seitlich den Kopf abwechselnd auf die rechte und die linke Schulter. Eine energische Massage des Doppelkinnes mit der richtigen Creme und genuegend Ausdauer duerfte wohl als das beste Mittel empfohlen werden.

### Ein warnendes Beispiel

Zu welch merkwürdigen Tricks eine Frau greifen kann, um sich die Liebe ihres Mannes zu sichern, davon erzählt ein Gerichtsfall aus Wien. Da wird eine Ehefrau von ihrem Manne u. a. Untreue angeklagt, die sich durch empfangene Liebesbriefe dokumentierte. Als die Untersuchung aber im Gange war, gestand die Angeklagte, dass sie selbst die Verfasserin jenes Liebesbriefes war, den sie an sich selbst geschrieben hatte, um den Gatten eifersuechtig zu machen und so seine Liebe zu steigern.

Zu traurig nur, dass die Wirkung eine entgegengesetzte war: dass der Mann nämlich die Gelegenheit erfasste, um die Scheidung gegen seine Frau einzuleiten.



Ein wirklich gutes Bild  
bekommen Sie nur beim

**Photokuenstler**

*Charles*

TERRENO  
14 de Abril 37

**The Flower Shop**  
Blumen Pflanzen  
Fvda. 14 Abril, 26-Terreño  
**CASA GERMAINE**

Ihr Kind lernt rasch spanisch  
und englisch in der

**Allen - Rosselló - School**

C. Rubert, 18 Terreno

**B E R I C**  
C O U T U R E

Neue Fruehjahren-  
modelle,  
jetzt auch Konfektion.

C. 14 Abril, 23

TERRENO

Tel. 1442



# BRETTNER UND LEINWAND.

## Neues auf den Brettern

Felix *Luetzkendorf*, dessen Schauspiel «*Grenze*» im Oktober vorigen Jahres mit ausgezeichnetem Erfolg in Schneidemuehl zur Urauffuehrung kam, vollendete ein 5-aktiges Kammerspiel *Opfergang*. Das neue Buehnenwerk Luetzkendorfs wird Ende April vom Staatlichen Schauspielhaus in Dresden zur Urauffuehrung gebracht.

«*Hanseaten - Schicksal*», ein Schauspiel von Erich *Hagemeyer* wurde von Stattheater Rostock zur Urauffuehrung erworben.

«*Munken Vendt*» von Knut *Hamsun* kommt in der Bearbeitung von Per *Schwenzen* am Stadttheater Krefeld zur Urauffuehrung.

## «Figaros Hochzeit» in Paris

Wir berichteten von dem ausserordentlichen Erfolge, den Mozarts «*Don Juan*» in der neuen Fassung von A. Boschot, dem bekannten Biografen von Berlioz, an der Pariser Grossen Oper erzielte. Jetzt wird die Pariser Komische Oper Mozarts «*Figaros Hochzeit*» ebenfalls in neuer Uebersetzung und Buehnenfassung von Boschot auffuehren.

## «Parsifal» in New York

In New York fanden in der Metropolitan-Oper zwei Auffuehrungen von Richard Wagners «*Parsifal*» statt, die beim Publikum lebhaften Anklang fanden. Bei den Auffuehrungen wirkten namhafte deutsche kuenstler mit, wie Frieda Leider, Melchior Schorr, Ludwig Hofmann und Emanuel List.

## «Peer Gynt», bearbeitet von Dietrich Eckart

In Rahmen der Reichstheater-Woche ist fuer das Schauspielhaus der Saechssichen Staatstheater die Ertauffuehrung von Ibsens «*Peer Gynt*» in der Bearbeitung von Dietrich Eckart mit der Musik von Eduard Grieg vorgesehen. Die Auffuehrung wird am 29. Mai unter Spielleitung von Rudolf Schroeder vor sich gehen.

## Franz Lehars 30. Buehnenwerk

Das Budapester Opernhaus bringt Franz Lehars neueste Ope-

rette «*Giuditta*» zur ungarischen Urauffuehrung. Bei der Generalprobe erinnerte der Komponist daran, dass er im Jahre 1896 im gleichen Theater sein erstes Buehnenwerk zur Urauffuehrung brachte. «*Giuditta*» sei seine 30. Arbeit fuer die Buehne.

## Mozart-Fest in Wuerzburg

In der Woche vom 23. bis 30. Juni findet in Wuerzburg ein Mozart-Fest unter Leitung von Geheimrat Dr. Hermann Zilcher statt.

## Hans Grahl singt in London

Bei den Auffuehrungen von Wagners «*Ring der Nibelungen*» in der Londoner Coventgarden-Oper wird Heldentenor Hans Grahl von Hamburger Opernhaus die Rolle des Loge in «*Rheingold*» singen.

## Maria Ivoguen schwer erkrankt

Maria Ivoguen musste sich in Muenchen bei Geheimrat Lexer einer schweren Operation unterziehen. Lebensgefahr besteht nicht mehr. Die Saengerin befindet sich auf dem Wege der Besserung.

## Nach Bayreuth berufen

wurden zu den diesjaerigen Festspielen drei Kuenstler des Mannheimer Nationaltheaters: Karl *Heimig* (Cello), Max *Fuehler* (Flöte), Johannes *Stegmann* (Harfe).

## Neuer Oberspielleiter in Darmstadt

An das Hessische Landestheater in Darmstadt wurde als Oberspielleiter fuer das Schauspiel Jochen Poelzig von den Staedtischen Buehnen, Koeln berufen.

## Die Pressevorstellung in Oberammergau

Um die waermeren Tage abzuwarten, ist diesmal die Presseauffuehrung der Oberammergauer Passionsspiele erst auf den 17. Mai festgesetzt worden.

## Artur Roesel gestorben

In Weimar starb im Alter von 75 Jahren der ausgezeichnete Geiger Hofkonzertmeister Artur Roesel. Roesel war vor 50 Jahren auf Empfehlung von Franz Liszt an das Weimarer Hoftheater gekommen.

## Richard Strauss an seinem 70. Geburtstag in Dresden

Dr. Richard Strauss wird, wie die Generalintendanz der Saechsischen Staatstheater bekannt gibt, seinen 70. Geburtstag am 11. Juni in Dresden feiern. An diesem Tage wird auch die Dresdener Richard Strauss-Woche, in der der Jubilar selbst zweimal dirigieren wird, mit einer Auffuehrung des «*Rosenkavalier* beginnen».

## Henri Marteau erhaelt bulgarische Auszeichnung

Henri Marteau, dessen 60. Geburtstag kuerzlich gefeiert wurde erhielt zu seinem 50-jaehrigen Geiger-Jubiläum von König Boris von Bulgarien den Rang eines Kommandeurs 1. Klasse des bulgarischen Alexander-Ordens.

## Ein deutsche Biografie Dvoraks

Der Wiener Musikschriftsteller Er. Oaul Stefan hat eine Biografie Anton Dvoraks vollendet, die sich auf die vierbaendige tschechische Lebensbeschreibung des Komponisten von O. Seurek stuetzt.

## Paul Wegener filmt in Teneriffa

«*Ein Mann will nach Deutschland*» wurde als vorlaeufiger Titel fuer den neuen Film gewaehlt, den Paul Wegener augenblicklich inszeniert. Aussenaufnahmen werden zurzeit auf der Insel Teneriffa gedreht.

## Taberna Vasca

das bekannt erstklassige Restaurant.  
Franzoesische Kueche, sowie baskische Spezialitaeten.

Zeitgemaesse Preise

Vorzuegliche Bedienung

Calle Jagranada, 16 bis 20  
Tel. 2356

## DAMEN-FRISEUR und SCHOENHEITS-INSTITUT

Erstklassige Manikueere  
Elektrische Fusspflege  
Zeitgemaesse Preise  
Kosmetische Beratung  
kostenlos



Plaza Cort 9

Tel. 1310

Es wird deutsch gesprochen.

Für Antiquitäten und  
Sehenswürdigkeiten Mallorcias

BESUCHEN SIE BITTE  
**GALERIAS COSTA**  
30 CALLE CONQUISTADOR PALMA



**Luis Trenkers neuer Film.**

Am Dienstag begannen die Atelieraufnahmen zu Luis Trenkers neuem Film "Der verlorene Sohn", in dem die bekannte amerikanische Filmschauspielerin Marian Marsh und Maria Andergast als Partnerinnen Trenkers mitwirken werden.

**Micaela Busch im Film.**

Micaela Busch, das jungste

Mitglied der bekannten Zirkus-Dynastie, wurde für eine Rolle in dem neuen Lloyd-Film "Papi" verpflichtet, dessen Hauptrollen Victor de Kowa und Hilde Weisser spielen werden. Der Film spielt teilweise im Zirkusleben.

**Zwei künstlerische Filme.**

Die Ufa-Filme "Der König des Montblanc" und "Abschiedssym-

phonie" wurden von der Film-Prüfstelle für Jugendliche freigegeben und für künstlerisch erklärt.

**Lilian Ellis geht nach Hollywood.**

Die beliebte dänische Revuekünstlerin Lilian Ellis, die seit mehreren Jahren zu den bekanntesten Stars des Wiener Moulin Rouge gehört, ist von der Metro-Goldwyn nach Hollywood engagiert worden.

**HOTELS UND GASTSTAETTEN**

**MALLORCA**

**PENSION FAMILIAR**  
TERRENO Plaza Gomila  
Unter schweizer Leitung  
Zimmer 2-3 Peseten  
Volle Pension 8-9 Peseten  
Badegelegenheit Liegeterrassen

**HOTEL PENSION HILLER**

bietet ab 11 Peseten.  
Hotelcomfort zu Pensionspreis.  
Fliess. Wasser Dampfheizung.  
Terreno. Tel. 2191. 84-86, C. 14 de Abril.

**NEUERÖFFNET!!**

**HOTEL PARIS**

Calle 14 de Abril N.º 14. - Tel. 1355.  
Das Haus allerletzten Komforts. Dampfheizung, Zimmer mit Baedern und Duschen.  
Herrliche Lage, Sicht ueber Meer und Berge.  
Man spricht Deutsch.

**HAUS EVA MARIA PENSION**

Neu erbautes Haus mit jedem Komfort.  
Herrlichste Lage von Palma Blick auf Meer und Gebirge  
1 Minute vom Badestrand Cala Mayor  
Palma-San Agustin Tel. 2812



**HOTEL CATALONIA**

Pasaje Catalonia  
Esqu, Olmos

TEL. 1305

AB 11.-

**GRAND HOTEL PALMA**

**REINA VICTORIA TERRENO**

**HOSTAL DEL SOL**  
Alcanada-Puerto  
ALCUDIA

die Hotels der ersten Gesellschaft!!

**PENSION MUENCH**  
Calle del 2 de Mayo 5 - Terreno

Deutsch- franzoesische Kueche,  
Maessige Preise.

**Pension SON MATET**  
Tel. 2444

in herrlichster Lage am Badestrand von Cala Mayor.  
Pension ab 11 Peseten.  
Tramhaltestelle SON MATET PALMA

**„SONNENHOF“**  
VEGETARISCHE PENSION

Sóller Es Garrigo, 50  
Mallorciner Landhaus  
Mallorciner Einrichtung  
Herrlicher Garten  
Kueche auf Wunsch nach Dr. Bircher-Benner  
Pensionspreis Pes. 10.--

**HOTEL MARINA** Puerto de Sóller

fl. w. & k. Wasser, Zentralheizung  
ausgezeichnete Kueche  
Preis von 12.- 14.- On parle français

**HOTEL ILLA D'OR**  
PUERTO DE POLLENSA

DIREKT AM MEER GELEGEN  
Komfort von 12.- bis 16.-Ptas.

**IBIZA**

**Hotel ISLA BLANCA**

Paseo Vara de Rey in  
Ibizas zentralster Lage.  
Erstkl. Kueche Fl. w. & k. Wasser  
Zahlreiche Baderaume  
Volle Pension 8 & 10 Ptas.

**FONDA MIRAMAR SAN ANTONIO**

volle Pension 5-6 Ptas.  
unter gleicher Direktion  
Pension Mediterranea, Ibiza.

**BARCELONA**

**PENSION VILLA EVA - MARIA**  
BARCELONA - BONANOVA



Carrer Bernat  
de Sarria

Tel. 81 138

Vollpension  
ab Pes. 8.--

**PENSION ANNA VORMANN**

Paseo de Gracia 73-3-1 Barcelona  
Erstklassige Pension in zentralster Lage.  
Mittag- & Abendessen fuer Passanten.  
Tel. 81124 Pensionspreis 10.--

**PENSION MARIA**

Clarís 24, pral. BARCELONA  
Volle Pension von Pes. 9. an  
Mittagessen 2.75  
Abendessen 2.25

**PENSION SOLA** Valencia, 169

zw. Muntaner und Aribau  
Zimmer mit allem Komfort, fl. h. & k. W.  
Badezimmer, Duschräume  
Preise von Pes. 8.- 15.- Tel. 72559

**Hotel Miramar - Alcudia**

ZEIT GEMAESSE PREISE

Direkt am Strand - Gelegenheit fuer  
Tennis - Golf - Jagd und Fischen.

**GRAN HOTEL IBIZA**

MODERNSTES HAUS AM PLATZE 80 Zimmer 25 Bäder

Erstkl. Küche

Pension ab 10.-

GRÖSSTER KOMFORT BEI MAESSIGEN PREISEN.





Vor einer Rekordzuschauer-  
menge von 92000 Zuschauern  
schlug England Schottland unver-  
dient hoch mit 3:1.

Vor einer Rekordszuschauer-  
menge von 92000 Zuschauern  
schlug England im Laenderfuss-  
ballkampf Schottland mit 3:1. Die  
zahlenmaessig hohe Niederlage  
hatten die Schotten nicht verdient.  
Trotz ausgezeichnete Spielweise  
zogen sie im Nahkampf gegen die  
körperlich stärkeren Engländer  
stets den Kürzeren.

Frankreich schlug im Weltmei-  
sterschaftsspiel im Fussball Lu-  
xemburg mit 6:1 und sicherte sich  
damit die Teilnahmeberechtigung  
an den Endspielen in Italien.

In Wien wurde das 75. Laen-  
dertreffen Oesterreich -Ungarn  
ausgetragen, Die Oesterreicher  
siegten hoch mit 5:2.

Über 8000 Wassersportler hat-  
ten am letzten Sonntag auf den  
Berliner Seen ihr Anrudern.

Beim Eilenriede-Motorradren-  
nen wurden sämtliche vorjaeh-  
rigen Rekorde stark unterboten.  
Toni Bauhofer holte sich zum 5.  
Mal auf D. K. W. den Meistertitel.  
Das überaus interessante Rennen  
wurde durch den Todessturz des  
jungen Berliner Rennfahrers Wil-  
li Prötzig getrübt.

Bei einem Schwimmfest in Rot-  
terdam gelang es der hollaendi-  
schen 4 mall 100 Meter Krowl-Da-  
menstaffel eine neue Weltbestlei-  
stung aufzustellen. Der alte ame-  
rikanische Rekord wurde um fast  
5 Sekunden unterboten.

John Lyman ein junger Stu-  
dent erreichte beim Kugelstossen  
die Weite von 16,30 Meter, und  
übertraf damit die Leistung des  
Amerikaners Leo Sexton um 24  
Zentimeter.

Bei den Südbayrischen Wald-  
laufmeisterschaften errang Oster-  
tag (1860) München den Meisterti-  
tel im Einzellauf sowie sein Ve-  
rein den Titel im Mannschafts-  
lauf.

# Das Käufer ABC

**A**nsichtskarten, Alben bei  
**MARGARITA**

Terreno 14 de Abril, 45

**APOTHEKE TARONGI**

Deutsche Bedienung von 1-3 und 7-10

San Miguel 93-95 Tel. 1235

**B**UEROARTIKEL

Schreibmaschinen - Miete, Verkauf,  
Rep.

**CASA MALONDRA**

Jaime II, 78 Tel. 1732

*Coca-Cola*

Das Erfrischungsgetraenk  
Tel. 1516.

**D**amenfriseur **GUARDIA**

Dauerwellen System Gallia und Eugene

Plaza de Cort 9-12 Tel. 2119

DEKORATIONS- & SCHRIFTMALER  
TAPETENKLEBEN

**WALTER DULLIN**

C. Bellver II Anfragen 7-8

**E**lekt. Installation

**Casa José Buades**

Plaza Rosario, 1 Tel. 2231

**F**luegel und Pianos

**CASA WERNER  
JOSÉ SERRA**

Unión 6 - Tel. 1222



**G**ARAGE COMERCIO

Beaufsichtigung- Reinigung- Abschmieren  
Deutscher Besitzer

Arch. Luis Salvador 52 Tel. 2388

**H**emden und Masschneiderei

**MERCADAL**

Calle Brossa 9 - Palma Tel. 1546

**I**mbiss, TEERAUM, Stadkueche

**ENGLISH-AMERICAN-SHOP**

Calle Pelaires 40 Tel. 1423

**M**atratzen Aufarbeiten,  
Neuanfertigung

**Vda. de V. GARCIA**

Pelaires 44

**O**PTIK und BILDERRAHMEN

Casa Antigua **LASALLE**

San Nicolás 31

**P**hotozubehoer  
Laboratorium,  
Kuenstlerfarben

Pl. Santa Eulalia 2



**PERFUMERIA FINA**

Stets die feinsten Sorten.

San Miguel 123



Reinigung & Aufbewahrung

Pelze **Renard Bleu**

Calle San Felio 7-2.º Tel. 1344

**P**reiserwerter Mittagstisch

zu Pes. 1.25 & 2.—

CALLE BELLVER, 6 TERRENO

**R**estaurant **MALLORCA**

Sie speisen gut und preiswert

C. Soledad 18 gegenueber der Post.

**S**chuhe n. **MASS**

**ESPASAS**

Olmos 129

**T**APICERIA INGLESA

Anf. v. **POLSTERMOEBELN**

Santo Christo 4

Teegebaeck, Kuchen Schlagsahne

**DEUTSCHE KONDITOREI**

Bellver 6 Terreno Tel. 1382

Toilette papier in Rollen

zu -.65 und -.45 bei

**MARGARITA**

TERRENO 14 de Abril, 45

**Sociedad Hípica de Mallorca ~ Palma ~ Hippodrom**

Sonntag, den  
**22. APRIL**  
um 1 Uhr mittag.  
**7 RENNEN**



**FREIER EINTRITT**  
Fuer Touristen mit Pass  
**TOTALISATOR**



# FEUILLETON

## Lindberghs Absturz in 1800 Meter Höhe

In Moskau traf aus Washington die Meldung ein, dass der erste Ozeanbezwinger, Oberst Charles A. Lindbergh, dem russischen Botschafter in Washington seine Dienste bei der Rettungsaktion fuer die „Tscheljuskin“ — Mannschaft angeboten hat. Oberst Lindbergh will mit seinem Flugzeug in Alaska starten und versuchen, Schiffbruechige von der treibenden Eisscholle zu retten. Aus der Vergangenheit des grossen Fliegers bringen wir nachstehend eine Episode, die seinem hervorragenden Lebensbuch „Wir zwei“ (bei Brockhaus, Leipzig erschienen) entnommen ist.

Fast täglich fliegen in irgendeiner Gegend der Vereinigten Staaten Postpiloten durch Nebel, Sturm und Regen und bringen trotzdem ihre Flugzeuge in der fahrplanmaessigen Zeit an den Bestimmungsort. Das Postflugzeug hat selten Verspaetung, und dann nur durch unueberwindliche Witterungsverhaeltnisse. In Zukunft werden diese Verzoegerungen noch seltener vorkommen, denn die Funknavigation und die Instrumente fuer das Fliegen im Finstern werden ständig verbessert, bis es den Piloten moeglich sein wird, ihren Flugplan unter den schwersten Bedingungen und in verhaeltnismässiger Sicherheit fuer das Flugzeug einzuhalten. — Ein anderes Hindernis bedeutet zu gewissen Zeiten im Jahr die Bildung von Eis. Dieses versucht sich auf allen Teilen des Flugzeugs anzusetzen, besonders aber auf den Kabeln, dem Propeller und an der vorderen Kante der Tragflaechen. Wenn es sich im Nebel oder bei leichtem Regen allmaehlich bildet, kann das Flugzeug seinen Weg noch einige Zeit fortsetzen. Ueberfaellt aber den Flieger unterwegs ein heftiger Hagelschauer, dann kann sich das Eis so schnell festsetzen, dass das Flugzeug nach kaum funf Minuten so schwer belastet wird, dass der Flieger selbst mit Vollgas seine Hoehe nicht länger einhalten kann. — Dabei spielt das Gewicht des Eises eine geringere Rolle als

die Leistungsminderung der Tragflaechen infolge des durch die Eiskruste an der Vorderkante bedingten grösseren Luftwiderstandes. Noch wichtiger ist die Verminderung der Geschwindigkeit durch die Eisschicht auf dem Propeller. Die Eisschicht auf dem Fluegeln wird mit jeder Sekunde dicker, bis durch die Zentrifugalkraft die Kruste auf einer Seite geloest und abgeschleudert wird. Sobald das geschieht, beginnt das Flugzeug zu schwanken, und zwar so lange, bis auch der andere Flügel die Kruste abgeschleudert hat.

Eine andere Gefahr, der der Postpilot beim Nachtflug in schlechtem Wetter und bei schwacher Sicht ausgesetzt ist, besteht darin, dass er infolge einer tieferliegenden Nebelschicht ploetzlich jede Spur vom Boden verliert. War er bereits sehr tief ueber dem Boden geflogen, so ist es nicht ratsam, noch tiefer zu gehen, und oft besteht dann der einzige Ausweg darin, durch den Nebel hindurch hoeher zu fliegen und ein Loch zu suchen, durch das er zu einer Landung ansetzen kann.

Dass mich während der Dunkelheit Nebel ueberraschte, war auch die Ursache meiner beiden Fallschirmabsprünge ums Leben. Ich lasse der Einfachheit halber meine dienstlichen Berichte darueber hier folgen: «Ich startete 4 Uhr 25 Minuten nachmittags, vom Flugplatz Lambert (St. Louis) und erreichte nach einem glatt verlaufenen Fluge um 5 Uhr 10 Minuten nachmittags Springfield und um 5 Uhr 55 Minuten Peoria. — Ich verliess den Flugplatz Peoria um 6 Uhr 10 Minuten nachmittags. Wenige Kilometer nordoestlich von Marseilles und dem Illinois-Fluss kam ein niedriger Bodennebel auf. Der Nebel erstreckte sich vom Erdboden bis in eine Hoehe von etwa 200 Meter. Als sich gegen 8 Uhr noch immer kein Loch im Nebel zeigte, durch das ich hätte landen können, nahm ich den Kurs nach Südwesten, in der Hoffnung, den Rand der Nebelschicht im Süden des Illinois-Flusses zu erreichen. Mein Motor setzte um 8 Uhr 20 Minuten aus, und

ich schaltete den Reservetank ein. Fuer 7 Minuten hatte ich noch Brennstoff. Da ich den Lichtschein einer Stadt durch den Nebel schimmern sah, drehte ich nach dem freien Feld und richtete das Flugzeug auf. In 1800 Meter Höhe setzte der Motor meines Flugzeugs aus. Ich trat auf die Brüstung heraus nach der rechten Seite des Sitzes und zog die Reissleine nach einem Sturz von etwa 30 Meter. Der Fallschirm, ein «Irving» — Sitztyp, arbeitete vorzüglich; ich fiel mit dem Kopf nach unten, bis die Gurten mich in eine aufrechte Lage rissen und der Schirm sich entfaltete. Diesmal brachte ich die Reissleine mit. Ich zog die Taschenlampe aus dem Guertel und liess sie durch die Nebelschicht blitzen, als ich hörte, wie ploetzlich der Flugzeugmotor wieder einsetzte. Vor dem Absprung war er nicht mehr gelaufen, und ich hatte deher unterlassen, die Zündung abzustellen. Nun war anscheinend beim senkrechten Sturz des Flugzeugs noch etwas Benzin in den Vergaser gelaufen. Bald kam auch das Flugzeug in Sicht, etwa 400 Meter vor mir; es fiel in der Richtung auf meinen Fallschirm zu. Ich steckte die Lampe in eine Tasche meiner Flugausruistung, damit ich den Fallschirm, wenn nötig, ablenken konnte. Das Flugzeug beschrieb eine Linksspirale von etwa 1500

## Perfumeria Inglesa

Cadena 6 - Tel. 1770 - Palma

Reiseartikel, Porzellane und  
Kristalle,

Saemtliche "4711" Artikel

BILLIGSTE PREISE!

## Relojeria Alemana

Calle Colón 40-44

Grosse Auswahl in Longines  
Uhren. Wecker, Armband-  
uhren usw.

Reparaturen zu niedrigstem Preise.

# WALZERKRIEG IM TROCADERO

Original Wiener Fest mit Spezial Bowlen und "Schunkeln"

am Samstag, den 21. April 1934 abends 10 Uhr

ATTRAKTIONEN!

Getraenke von Ptas. 1.50

Eintritt Ptas. 3.—



Meter Duchmesser und ging etwa 300 Meter vor mir herunter. Ich war mir nicht darueber klar, ob das Flugzeug oder ich schneller stürzte, und lenkte daher meinen Schirm so schnell von der Spiralbahn des Flugzeugs weg, wie ich konnte. Es war bald ausser Sicht, erschien aber nach einigen Sekunden wieder, da es etwa die gleiche Fallgeschwindigkeit hatte wie der Fallschirm. Ich zählte 5 Spiralen, jede ein wenig weiter von mir entfernt, bis es die Nebelwand erreichte. Als ich im Nebel verschwand, wusste ich, dass der Boden etwa 300 Meter tief war. Ich griff nach der Taschenlampe, aber sie war nicht mehr da. Ich konnte weder die Erde noch den Himmel sehen und hatte keine Ahnung, wie das Land unter mir beschaffen war. Ich kreuzte die Beine, um nicht an einem Ast oder einem Draht haengenzubleiben, schuetzte mein Gesicht mit den Haenden und wartete. Ploetzlich sah ich die Umriss des Bodens, und einen Augenblick später landete ich auf einem Kornfeld. Das Korn ging mir bis über den Kopf, und der Schirm lag oben auf den Aehren. Ich packte ihn schleunigst zusammen und lief eine Furche entlang. Auf dem Boden konnte man etwa 100 Meter weit sehen. In wenigen Minuten kam ich an ein Stoppelfeld mit einigen Wagenspuren, denen ich zu einem Gutshof, der etwa 400 Meter entfernt war, folgte. Als ich den Hof erreichte, sah ich Autoscheinwerfer ueber die Strasse huschen. In der Meinung, dass jemand die Trümmer des Flugzeugs entdeckt haben koennte, ging ich zu dem Auto hinüber. Die Insassen fragten, ob ich ein Flugzeug haette abstürzen, hören, und ich brauchte einige Zeit, um ihnen auseinanderzusetzen, dass ich das Flugzeug geföhrt hätte und jetzt selbst auf der Suche danach sei....

Als ein paar Tage später die Truemmer des Flugzeugs genau untersucht wurden, stellte sich heraus, dass ein Mechaniker bei der Reparatur den 500 Liter fassenden Benzintank herausgenommen und durch einen nur 380 Liter fassenden Tank ersetzt hatte, ohne irgend jemand davon in Kenntnis zu setzen. Infolgedessen ging mir der Betriebsstoff bereits aus, während ich über der Nebelbank war, anstatt dass ich noch den Flugplatz in Peoria haette erreichen können, der ausserhalb der Nebelzone lag.

#### ANTI-MITES

Absolut sicher wirkendes Motten- und Insektenpulver

Vertrieb: RENARD BLEU, G. San Felio, 7

## Geschichten um Haendel

Zum 175. Todestage Georg Friedrich Haendels am 14. April

Der Herr Wundarzt Haendel war ein guter, aber sehr strenger Vater. Er hatte es sich nun einmal in den Kopf gesetzt, dass sein Sohn, der Georg Friedrich, ein tuechtiger Jurist werden sollte. Da nun der Junge aber jede Minute zum eifrigsten Musikstudium benutzte, verbot kurzer Hand der Herr Papa jegliches Musizieren. Scheinbar war es nun mit der Musik aus. Aber jede Nacht schlich der Junge in seinem Vaterhaus auf den Boden und setzte sich dort in einer kleinen Dachkammer an ein Klavichord. Hier waehte er sich sicher und glaubte, nicht gehoert zu werden, hier uebte und spielte der spaeter so grosse Komponist mit heiligem Ernst und Eifer. Woher er das Klavichord bekam, wusste keiner auf jeden Fall - es war da! Als durch Zufall Vater Haendel von der Sache erfuhr, musste er doch vor solcher Energie des Kindes die Waffen strecken und gab ihm einen tuechtigen Musiker als Lehrer.

Als spaeter Haendel schon laengst der berühmte Opernkomponist war, brachte man seinen Oratorien so gut wie gar kein Verstaendnis entgegen. Bei der zweiten Auffuehrung des Messias trat der Meister an das Pult und Blickte in einen leeren Raum. Nur der König mit seinem Hof war erschienen. «Desto besser wird es klingen» sagte er und hob den Taktstock.

Wenig bekannt ist es, dass Haendel oft ganze Teile aus fremden Werken, wenn sie ihm passten, in seine Partitur einfuegte. (Allerdings trifft das bei seinen Hauptwerken nicht zu.) Dieses ist wohl auch mit ein Grund zu dem unterhoert schnellen Schaffen des Meisters. Ist doch der «Messias»

in 24 Tagen geschrieben! Man koennte hier aber das Wort eines Zeitgenossens anführen: «Und wenn man alle Muffat, Keiser und Habermann (Modekomponisten der damaligen Zeit) zusammenschmilzt, wird noch lange kein Händel daraus.»

Als Schluss sei diese kleine Anekdote nicht vergessen. Auf einer Hoffestlichkeit suchte ein Herr in dem Gewühl den berühmten Komponisten und stiess dabei in der Aufregung einen Hofherrn sehr unsaft an. Als dieser ihn zur Rede stellte, erwiderte der Andere: «Ich suche Haendel!» Im nächsten Moment griff der Hofherr zur Waffe. «Aber nein, rief der Erschreckte, ich meine ja den Komponisten.» Die Loesung des Missverstaendnisses erzielte die grosste Heiterkeit.

### Tells «hohle Gasse» als Nationaldenkmal

Die beruehmte Hohle Gasse wird schon seit längerer Zeit täglich von mehreren hundert Autos durchfahren, die nach dem Gotthard streben; denn «es führt kein anderer Weg nach Küsnacht hin.» Das bekannte Zitat wird aber bald nicht mehr zutreffen. Die Schweizerische Organisation «Pro Campagna» hat jetzt eine grosszügige Aktion zur Erhaltung der historischen Staette eingeleitet, die durch den Verkehr bereits stark entstellt ist. Durch eine allgemeine Geldsammlung in der ganzen Schweiz sollen die Mittel aufgebracht werden, mit denen eine et-

Lena's

BAR

fuehrt internationale Kueche.

Man spricht deutsch.

Av. Antonio Maura

Tel. 2285

IN DER GANZEN WELT BERUEHMT sind die

# Hoehlen von Arta

Sie koennen Mallorca nicht verlassen, bevor Sie sich diesen Anblick nicht verschafft haben.

Askuenfte erteilen alle Reisebueros.



was ueber einen Kilometer lange Umgehungsstrasse gebaut werden soll. Man rechnet mit einem notwendigen Geldbetrage von etwa 350.000 Franken. Die "Hohle Gasse" soll dann in ihren fruheren Zustand versetzt, fur den Fahrverkehr gesperrt und als Nationaldenkmal erhalten werden.

#### Razzia im Canale Grande.

Der Kampf gegen die Schwarzhoerer ist so alt wie der Rundfunk selbst; diese Zaungaste im Aether waren immer da, trotz der scharfenstn Gegenmassnahmen. Schon im Jahre 1924 ging man in Venedig gegen diese "Funkdrohnen" vor mit dem Erfolg, dass wirklich einige Zeit lang die Gondeln in den Kanalen keine Rundfunkgerate mehr mitfuhren und der abendliche Larm im Canale Grande fast ganz verstummte. An einem Festtage jedoch tonnte wieder froehliche Lautsprechermusik ueber das Wasser; "Radio Paris" und "London" sandten Tanzmusik. In den blumengeschmuekten Gondeln waren aber keine Apparate zu entdecken, so dass die Polizei zuerst vor einem Raetsel stand. Bald ging man der Sache im waehrsten Sinne des Wortes auf den Grund, man durchsuchte einige Gondeln, und, siehe da, unter Blumen versteckt fand man die Apparate und die Lautsprecher. Die erboste Polizei ging recht energisch vor; sie beschlagnahmte nicht nur die Gerate, sondern warf sie gleich ins Wasser. Ausserdem mussten die Eigentuer eine schoene Geldstrafe zahlen.

Die Fische im Canale Grande werden sich ueber das temperamentvolle Vorgehen der Polizei nicht schlecht gewundert haben...

#### Ein Sprachgenie ist tot

In London ist unbeachtet von der grossen Oeffentlichkeit Herbert Winstone gestorben, ein Mann, der eines der grossten Sprachgenies gewesen ist, die die Welt hervorgebracht hat. Dieser englische Mezzofanti stammte aus den aermsten Verhaeltnissen und eignete sich Sprachen dadurch an, dass er als Kellner taetig war. Ein Chinese entdeckte ihn, als der Sohn des Himmels von einem einfachen Kellner in der Sprache des Landes der Mitte angesprochen wurde. Winstone wurde, als er 25 Sprachen beherrschte in den Staatsdienst uebernommen, lernte aber fleissig weiter und beherrschte bei seinem Tode, der ihn im Alter von 48 Jahren ereilte, nicht weniger als 59 Sprachen in Wort und Schrift.

#### Tibet wird elektrifiziert.

Von der indischen Eisenbahnstation Darjeeling aus sind zwei grosse Transporte nach Lhasa, der Hauptstadt von Tibet, unterwegs, die 200.000 m Starkstromkabel befördern. Diese Kabel werden benutzt, um Lhasa mit Licht zu versorgen. Ein grosses Elektrizitätswerk wird zur Zeit gebaut, und es ist geplant, in alle Häuser Lhasas elektrische Leitungen zu legen. Interessant ist, dass dieses Unternehmen von tibetanischen Ingenieuren ausgeführt wird, von denen der Leiter, Ingenieur R.D. Ringang, seine technische Ausbildung in der Schweiz genossen hat. Die Maschinen und Kabel werden von indischen Werken geliefert.

#### Budapest Radium wird in Berlin «gefasst»

Der Direktor des Radiologischen Instituts der Budapester Universitaet, Dr. Julius Wesselszky, hat auf Anordnung der Budapester Sanitätssektion den Strahlungswert des Radiums untersucht, das an den Krankenhäusern vorhanden ist. Die Untersuchung ist nicht besonders befriedigend ausgefallen, da sich herausgestellt hat, dass die an sich geringe Radiummenge, die sich im Besitze Budapests befindet den modernen Anforderungen nicht mehr entspricht. Dr. Wesselszky hat vielmehr vorgeschlagen, saemtliches Radium von Budapest nach Berlin zu schicken, wo es in Platinadeln gefasst werden soll; hierdurch wuerde die Wirkung des Radiums sich verzehnfachen. (Bekanntlich ist die deutsche Medizin auf dem Gebiete des «Spikens», boesartiger Geschwulste mit Radiumadeln fuehrend.) Der Vorschlag des Direktors des Radiologischen Instituts wird gegenwaertig noch geprueft. Das gesamte Budapester Radium verkörpert einen Wert von nur 60.000 Pengoe.

#### Eine Mumie wird operiert

Der aelteste Patient der Welt wird wohl die Mumie der aegyptischen Hofdame Ra-Nafer sein,

die sich jetzt in der Pflege der englischen Koeniglichen Gesellschaft fuer Chirurgie befindet. Der jetzt 500 Jahre alten Dame muessen die Halswirbel eingelenkt, ein Schluesselbein und ein Oberschenkel geschient werden. Diese Schaeden sind bei einem Transport der Mumie aufgetreten, und es besteht die Gefahr, dass der steinharte und sproede Koerper noch weitere Beschaedigungen erleidet, wenn man nicht rechtzeitig die gefaehrdeten Stellen zu «heilen» versucht.

#### Der 14. April-panamerikanischer Feiertag.

Durch Dekret des argentinischen Unterrichtsministers wurde der 14. April als panamerikanischer Feiertag bestimmt. Dieser Tag soll als Gedenktug der moralischen und sozialen Solidaritaet aller sudamerikanischen Staaten festlich begangen werden.

#### Germano Posta.

In Berlin wurde gestern die Briefmarkenausstellung "Germano Posta" eroffnet, die nur Briefmarken der germanischen Staaten — also ausser Deutschland Skandinavien, Schweiz, Liechtenstein, Oesterreich, Holland und England — zur Schau stellt. Die Ausstellung hatte einen vollen Erfolg.



Photo-Laboratorium,  
Photozubehoer  
Kunstmalerbedarf,  
Rembrandt-Talens  
und Winsorfarben.

ARBEITET RASCH  
UND BILLIG.

Plaza Cort, 28 Tel. 1643

#### APOTHEKE MIRO

fertigt Recepte nach dem  
Deutschen Arzneibuch.  
Staendig geoeffnet.

COLON 18 TEL. 6318

# Peugeot

Avda. A. Rosselló 53-63

«BOSCH» Hilfsdienst. «BLOCH» Elektr.  
Motore fuer Wasserhebung.  
Materialien und elektr. Installation.  
Moderne Beleuchtungskorper. Fahrraeder.  
Man spricht deutsch.

#### EPICERIE CENTRALE

Plaza de Cort 13. - Palma - Tel. 1262

Liefert frei Haus nach allen Teilen der Stadt; WEINE UND LIKOERE, KOLONIALWAREN.

ALLE DEUTSCHEN SPEZIALITAETEN: Cervelat-Mett-Loberwurst-Frankfurter-Wuerstchen-Sauerkraut



# HEROLD-AUSKUNFT

## Sehenswuerdigkeiten in Palma.

**Rathaus:** Das Museum ist im Winter taeglich - ausser an Feiertagen von 9 - 1 und 3 1/2-5, im Winter von 10 - 12 und 4 - 6 zu besichtigen. Eintritt an Sonntagen frei, sonst Pes. 1.-

**La Lonja mit Provinzialkunstmuseum:** Taeglich von 10 - 12 und 3 - 7. Eintritt 25 Centimos, Sonntags kostenloser Besuch.

**Kastell Bellver:** Taeglich geoeffnet ab 8 Uhr bis Sonnenuntergang. Eintritt Pts. 1.—

**Kloster San Antonio:** Taeglich. Besichtigung zu jeder Zeit.

**Arabische Baeder:** Besichtigung zu jeder Tageszeit. Eintritt nach Belieben.

**Kloster und Kirche San Francisco:** Das sehr interessante Kloster mit dem Grabdenkmal Ramón Llull's kann taeglich bei freiem Eintritt besichtigt werden.

**Kathedrale:** Zaehlt zu den vier bekanntesten Kirchenbauten der Welt. Besichtigung jederzeit.

**Druckerei Guasp:** Besichtigung der Handpresse aus dem 16. Jahrhundert, nebst Holzdrucken, Calle Morey 8, taeglich ausser Sonntags von 9 - 1 und 4-6.

**Casa Mulet, (Genova):** Ein von der Zeit noch unberuehrtes, typisch mallorkiner Landhaus. Sehenswerte Kueche und Halle. Freier Eintritt.

**Archeologisches Museum: Sociedad Arqueológica Luliana** - Calle Al mudaina 8. Interessante Ausstellung fossiler und vorzeitlicher Funde von den Balearen.

## Empfehlenswerte Ausfluege:

- Montag: Drachen- und Hamhoehlen. Valldemosa, Deyá u. Soller.  
 Dienstag: Pollensa, Formentor.  
 Mittwoch: Drachen- und Hamhoehlen.  
 Donnerstag: Valldemosa, Deyá, Soller, Bañalbufar Estallenchs. Inca, Alcudia, Golplatz, Alcanada.  
 Freitag: Pollensa, Formentor.  
 Samstag: Hoehlen von Artá, Calaratjada.  
 Sonntag: Valldemosa, Deyá, Soller. Inca, Alcudia, Golfplatz, Alcanada.

## Kontinent- und Inselfschiffsverkehr

- Palma - Barcelona.** taeglich ausser Sonntags 21 Uhr.  
 Sonntags ab *Alcudia* 19 Uhr.  
 » - *Ibiza.* Mittwochs und Freitags 12 Uhr.  
 Rueckfahrt Freitags 8 Uhr, Sonntags 24 Uhr.  
 » - *Valencia.* Mittwochs 12 Uhr, Sonntags 8 Uhr.  
 » - *Alicante.* Freitags 12 Uhr, Samstags 19 Uhr.  
 » - *Mahón.* Donnerstags 8 Uhr.  
 » - *Tarragona.* Mittwochs 19 Uhr.  
 » - *Marseille.* Mittwochs 10 Uhr.  
 » - *Algier.* Samstags 18 Uhr.

## Wichtige Adressen:

- Deutsches Konsulat:** Plaza Libertad, Tel. 1322.  
**Polizei:** Calle Union, Tel. 1945. **Feuerwehr:** Parellada Tel. N.º 1234.  
**Credito Balear:** Calle Palacio 67, Tel. 1300.  
**Post:** Calle Soledad. Taeglich von 9 - 1 und nachm. 1/2 5 - 1/2 9.  
 Sonn- u. Feiertags 10 - 1. Postlagersendungen von 10 - 1.  
 Geldsendungen von 10 - 12.  
**Telegraph:** Calle San Felio, Tag und Nacht geoeffnet, Filiale Terreno, Calle Gomila 9. Dienststunden 9 - 1/2 2 und 4 - 1/2 9.  
**Telefon:** Paseo de Borne fuer telefonische Auskunft N.º 03.

Jeder Neuangekommene muss seinen Pass auf dem Konsulat und der Polizei visieren lassen!

## DRACHENHOEHLN

### MALLORCA

Ein unvergesslicher Anblick!

Taegl. Besichtigung v. 8 - 16 Uhr.

Montag und Mittwoch KONZERT unter dem  
 Protektorat des PATRONATO DEL TURISMO

## Deutsche Schule (COLEGIO ALEMÁN)

Vor- und Realschule  
 mit Uebergang  
 zur  
 Oberrealschule  
 (Abitur) Barcelona  
 oder Madrid.

Auskunft: Colegio Alemán  
 Terreno C. Villalonga 3.

## BESUCHEN SIE DAS SCHOENE SOLLER

mit der elektrischen Eisenbahn.  
 Sie vermittelt in bequemster, moder-  
 ner Form die  
 Naturschoenheiten der Gegend.

Fahrpreise:

1. Klasse Ptas. 3.70, 2. Klasse 2.90

MOEBEL jeder Art gegen BAR od.

## TEILZAHLUNG

zu verkaufen

San Miguel 194.

Demnaechst erscheint

Der Neue Plan von  
 Palma und Ensanche

Verkaufspreis Pts. —.75

## LIBRERIA ORDINAS

S. Miguel 83 - (gegenüber Pl. Olivar)  
 Nationale und Internationale  
 BUCHHANDLUNG

Grösstes Sortiment Neuer-  
 scheinungen Reichhaltigstes  
 Lager von Lehr- und Lesebü-  
 chern in vier Sprachen.  
 Sprachwörterbücher und  
 Sprachlehren, Zeitungen,  
 Zeitschriften, Abonnements  
 Mal- und Zeichenartikel fuer  
 Künstler und Liebhaber.  
 Französische und englische  
 Leihbibliothek.  
 Deutsche Bedienung.



# SCHOENE DEUTSCHE HEIMAT

## Der «Stoinige» von Augsburg

Denkmal fuer einen Backermeister, der einst die Stadt errettet hat

In der Fuggerstadt Augsburg steht an der Ecke des Pulvergässchens und des Mittleren Grabens seit Jahrhunderten ein steinerner Mann mit einem Brot in der Hand der «Stoinige Ma», den der Volksmund mit der Belagerung Augsburgs durch die Schweden im Jahre 1634 in Zusammenhang bringt. Als naemlich die Stadt von den Feinden eingeschlossen war und ein empfindlicher Mangel an Lebensmitteln eintrat, soll-so berichtet die Legende ein beherzter Baeckermeister mit dem letzten Laib Brot, der in der ganzen Stadt noch vorhanden war, auf die Stadtmauer gestiegen sein. Er zeigte ihm dem Feinde draussen und rief hinueber, dass man noch Brot genug haette. Da die Belagerer selbst unter schlechter Verproviantierung litten, forderten sie ihn auf, das Brot herueberzuwerfen, was der Baeckermeister schnell entschlossen tat. Angesichts dieser Grossmuetigkeit nahmen die selbst hungernden Feinde an, dass die Stadt noch fuer lange Zeit mit Lebensmitteln versorgt sein muesse, und gaben die Belagerung auf. Doch der wackere Backermeister soll seine kuehne Tat mit dem Leben bezahlt haben. Denn bevor er von der Mauer herabsteigen konnte, zerschmetterte ihm ein Schuss das Bein und an dieser Verletzung soll er gestorben sein.

Obwohl der Name des Baeckermeisters, Konrad Hackher, ueberliefert ist, laesst sich diese Begebenheit nicht nachweisen. Einzig die Tatsache steht fest, das Augsburg 1634 eine schwere Belagerung ueberstand. Auch der «Stoinerne Ma» steht kaum mit dieser Begebenheit in Verbindung; denn seine Kleidung, eine Ritterruestung, weist auf eine fruehere Zeit als den Dreissigjaehrigen Krieg hin. Die Ruestung, einer der sogenannten Maximiliansharnische aus dem 15. Jahrhundert, laesst darauf schliessen, dass die Figur damals schon laengst stand. Gleichwohl ist anzunehmen dass ihr eine Episode, wie sie die Legende berichtet, zugrunde liegt; man muss sie jedoch in die Fehden Augsburgs mit den bayerischen Herzogen waehrend des 15. Jahrhunderts verlegen. In die Kriegsfuehrung jener Zeit wuerde sie auch eher passen als in die erbitterten, mit ihren Grabenkriegen und Minen

fast schon modern anmutenden Kaempfe des Dreissigjaehrigen Krieges

## Der «Komfortable» Weinberg

Die deutschen Weinberge werden immer komfortabler: Nachdem man schon seit laengerem dazu uebergegangen ist, die Weinberge waehrend der Maerfroe zu heizen, um ein Erfrieren der Rebstoেকে zu verhindern, geht man jetzt dazu ueber, sie auch mit *fließendem Wasser* zu versehen. Um jederzeit genuegend Spritzwasser zur Schaedlingsbekaempfung zur Verfuegung zu haben, wurde in den Weinbergen von *Bernkastel* an der Mosel eine Wasserleitung geschaffen, die ein Gebiet mit etwa einer Million Rebstoেকে mit fließendem Wasser versorgt. Dadurch wird den Winzern das Heranschaffen des Spritzwassers, das bisher mit grossen Schwierigkeiten verbunden war, wesentlich erleichtert. Vor allem die hoechsten und steilsten Lagen, die bekanntlich die besten Weine hervorbringen, konnten bisher im Augenblick der Gefahr nicht immer ausreichend geschuetzt werden, weil die benoetigten Wassermengen fuer die Spritzbruehe, die zu 97 % aus Wasser besteht, nicht schnell genug herbeigeschafft werden konnten. Die neue Wasserleitung, an die sich die Winzer mit eigenen Zapfstellen anschliessen, entnimmt das Wasser aus drei hochgelegenen Quellen, deren Druckverhaeltnis so stark ist, dass auch die hoechsten Lagen selbsttaetig mit Wasser versorgt werden koennen. Die Bernkasteler Weinbergs-Wasserleitung wurde als Musteranlage mit staatlicher Beihilfe geschaffen.

## Jubiläum im Odenwaldstädtchen.

In diesem Jahre blickt das aelteste deutsche Holzgebäude auf ein Alter von vierundeinhalb Jahrhunderten zurueck. Es ist das Rathaus des idyllischen Staedchens *Michelstadt* bei Erbach im Odenwald, das den Ruhm, der aeltesten deutschen Holzbau zu sein, fuer sich in Anspruch nehmen kann. Dieses Rathaus, das im Jahre 1484 errichtet und vor etwas ueber einem Jahrzehnt restauriert wurde, ist eine der interessantesten Sehenswuerdigkeiten im Odenwald und wird alljaehrlich zu Pfingsten festlich beleuchtet.

Die Fortsetzung der «Geschichte der Balearen» erfolgt in der naechsten Ausgabe.

Die Sommersaison Palmas ist eroeffnet:

Oliver und sein Orchester spielt taeglich von 5—8 nachm. und 9—2 abends

in

## LOS PINOS

IN PALMA

MORISCOBAR

bietet immer noch das Beste!

NEU



IN TERRENO das Papier- und Schreibwarengeschaeft fuer jeden Bedarf

Margarita

Calle 14 de Abril, 45

Neueröffnung!

DAENISCHE PENSIÓN

«CODAN»

Haus ersten Ranges

Daenische Kueche

fl. heisses und kaltes Wasser

Baeder gratis

UNTER DAENISCHER LEITUNG:

Lauria Christiansen

C. Luis Fabregas 4

TERRENO

## Kleine Anzeigen.

Annahmestellen: Palma: Conquistador, 39-1. Libreria Ordinas San Miguel 83

Verkauf gebrauchter Wagen

zu guenstigen Preisen. Inf. Garage Comercio, Arch. Luis Salvador 32

Gebrauchte Ueberseekisten

preiswert abzuheben. Naeheres Geschaeftsstelle Herold.



## PALMA - GESTERN UND HEUTE.

### Deutsches Konsulat Palma.

Gewünscht wird die Adresse des Reichsangehörigen Peter Baumann. Frühere Adr. Palma-Apartado 202.

\* \* \*

Am 1. Mai d.J., dem deutschen Nationalfeiertage, findet um 4 Uhr nachmittags in den Räumlichkeiten der Deutschen Schule eine Feier statt, zu der sämtliche Reichsangehörige herzlichst eingeladen sind.

### Schnell tritt der Tod den Menschen an...

Junger Deutscher bei der Besteigung des Puig Mayor tödlich abgestürzt.

Die Deutsche Kolonie hat durch den plötzlichen Tod des erst 21 jährigen *Bruno Butterwech* einen herben Verlust erlitten. B. Butterwech, der nahezu zwei Jahre im hiesigen Friseursalon Norget tätig war, hatte sich Samstagabend mit seinem Freunde Fritz Schulz aufgemacht, um den Puig Mayor, den höchsten Berg der Insel, zu besteigen. Von Soller aus wollten die Beiden, des Weges unkundigen Wanderer im Morgengrauen die Besteigung unternehmen. Nach ungefähr vierstündigem Marsch erreichten sie einen sehr steilen Pfad, den Butterwech trotz der Warnungen seines Freundes weiterverfolgte. Wenige Augenblicke später geriet B. an eine abschüssige Stelle und stürzte in eine Schlucht. Auf die Hilferufe des Freundes eilten junge Burschen aus einer in der Nähe gelegenen Finca herbei und leiteten die Bergungsarbeiten in die Wege, an denen sich auch der Bürgermeister von Fornalutx und zwei Guardias beteiligten. Butterwech konnte nur noch als Leiche geborgen werden. Herr Norget und Herr Versl, sein ehemaliger Kollege, die man gleich von dem Vorfall in Kenntnis gesetzt hatte, beteiligten sich ebenfalls an der Bergungsaktion die bis in den Morgen hinein dauerte.

Die sterblichen Ueberreste des Verunglückten wurden nach Fornalutx geschafft, wo am Dienstag nachmittag unter sehr grosser Anteilnahme der Bevölkerung und eines Teiles der Deutschen Kolonie die Beisetzung auf dem dortigen Friedhof stattfand. Nach einer Rede des Geistlichen widmeten die Herren Konsul Dede und Professor Mayer dem so jählings aus dem Leben Geschiedenen einige schlichte Worte des Gedenkens

Die Deutsche Kolonie wird dem allseits beliebten jungen Mann ein ehrendes Andenken bewahren. Requiescat in pace!

### Warnung vor der Besteigung des Puig Mayors ohne Fuehrer

Der tödliche Absturz Bruno Butterwechs gibt uns Veranlassung, mit allem Nachdruck vor einer Besteigung des Puig Mayors *ohne Fuehrer* zu warnen. Wenn wir es bei dieser höchsten Erhebung der Insel auch nicht mit einem «Bergriesen» zu tun haben, so zeigt doch der letzte Unglücksfall erneut, dass auch der Puig Mayor seine Tuecken hat. Wer des Weges unkundig ist, möge sich einen Fuehrer mieten, der gegen geringes Entgelt von der Ortschaft Soller aus die Bergbesteigung sicher geleitet. - Soviel wir wissen, hat der „Puig“ innerhalb weniger Jahre schon drei Todesopfer gefordert.

### Los Amigos de España

Wir verweisen auf den am 27. April stattfindenden Ausflug nach der kleinen „Ziegeninsel“ Cabrera. Abfahrt mit dem Dampfer „Alcudia“ um 7 Uhr morgens ab Hafen Palma. Jede diesbezügliche Auskunft erteilt gerne das Haus „Photoservice“, Calle Pelaires. Die „Ziegeninsel“ hat in der Geschichte der Balearen eine gewisse lugubre Berühmtheit erlangt durch die Aussetzung von nahezu zweitausend französischen Kriegsgefangenen, die dort mehr oder weniger dem Hungertode preisgegeben waren. Wir werden in nächster Zeit aus einem „Diario intimo“ Szenen veröffentlichen, die auf diese historische Episode Bezug nehmen.

### Los Amigos de España.

27. April

Ausflug nach Cabrera

### Änderung der Dekrete über den Aufenthalt von Ausländern auf den Balearen

Die seltsamen Verfügungen der spanischen Regierung über den Aufenthalt von Ausländern auf den Balearischen Inseln, die seinerzeit viel Unruhe in die am Tourismus interessierten Kreise getragen haben sollen in Bälde schon geändert werden. Wie es heisst, wird der anmeldefreie Termin von einem Monat auf drei Monate verlängert. Ebenfalls verlängert sich der Termin für die polizeiliche Anmeldung, die bisher innerhalb 24 Stunden geschehen sein musste, auf drei Tage. — Ob diese verlängerten „Inkubationszeiten“ alle Steine des Anstosses aus dem Wege schaffen, lassen wir gerne dahingestellt sein...

### Eva Tay und der Komponist Antonio Torrandell

Der bekannte hiesige Komponist und Klaviervirtuose Antonio Torrandell veranstaltete am vergangenen Samstag in seinem Hause einen gut besuchten „Te-musical“. Unter den Gästen bemerkte man massgebende Persönlichkeiten der mallorquiner sowohl wie der ausländischen Gesellschaftskreise. Der Komponist trug einige seiner kompositorischen Werke vor, die Ende nächsten Monats von Eva Tay in einem hiesigen Theater im Tanz nachgeschöpft werden sollen. Die Tänzerin nahm auch Gelegenheit, den Gästen ihre Ideen über den Charakter dieser Kompositionen darzulegen. — Man darf auf die angekündigte Veranstaltung mit Recht gespannt sein, zumal Eva Tay dem Publikum schon lange keine Unbekannte mehr ist.

### DEUTSCHER DAMEN - UND HERRENFRISEUR.

Parfuemerle Wannenbaeder  
nur  
**SALON NORGET**  
Terreno Tel. 2195 Plaza Gomila

Am 15. April 1934 verschied im Alter von 21 Jahren infolge eines bedauerlichen Unfalles

### HERR BRUNO BUTTERWECH

Fuer die herzliche Anteilnahme seitens der Deutschen Kolonie sowie der Bevölkerung danken im Namen der tief trauernden Eltern:

Hans Norget und Frau nebst Freunden



Am Dienstag abend ereignete sich am Hafen ein eigenartiger Vorfall, der leicht schlimme Folgen hätte nach sich ziehen können. Als der Geschäftsführer der „Taberna Vasca“, Mijneer Haarsma, sich am Kai von einigen Bekannten winkend verabschiedete, wurde er von einem Unbekannten ins Meer gestossen. Einem Soldaten mit Namen Pedro Darder Cañellas gelang es, den des Schwimmens Unkundigen mit heiler Haut wieder aufs Trockene zu bringen. Dem kurzentschlossenen Lebensretter gebührt aufrichtiger Dank. Die Motive der feigen Tat sind noch unbekannt, auch hat man den Täter nicht feststellen können.

#### Kaufe am Ort!

Die Bewohner des Terrenos koennen neuerdings Briefpapier, Schreibwaren, Füllfederhalter und aehnliche einschlaegigen Artikel tatsaechlich „am Ort“ kaufe, Herr Doehm hat in seinem neueroeffneten Geschaeft wirklich alles, was man nur wuenschen kann. Der Laden heisst „Margarita“ und befindet sich Calle 14 de Abril Nr. 45.

#### Walzerkrieg im Trocadero

Nun hat sich also das Trocadero über Nacht sage und schreibe in ein richtiges Wiener Grinzing Lokal verwandelt! Märchenhafte Dekorationen, Bowlen, Wiener Walzer, ja selbst das Schunkeln werden dafuer sorgen, dass die Gaeste einige Stunden Kurzweil geniessen. Und sollte jemand zufällig ein Kostüm haben, das sich diesem Rahmen trefflich einfügt, so waere das doch auch noch ein Grund, dem „Grinzing“ einen Besuch abzustatten. Die Direktion wird sich sehr erfreut zeigen, wenn auch die verehrten Gaeste noch zur Dekoration beitragen.

#### Die „Novillada“ vom vergangenen Sonntag

Waehrend sich die Welt der Aficionados schon wieder für die neue, heute mittag stattfindende Corrida ruestet, wollen wir ganz kurz auf den am vergangenen Sonntag im „Coliseo Balear“ stattgehabten Eroeffnungstierkampf der diesjaehrigen Saion zurueckkommen. Wenn wir einem der echten „Aficionados“ Glauben schenken wollen, dann war dieser erste Stierkampf «poca cosa». Das wird schon stimmen, und wir entschlagen es uns gerne, dem Fracaso noch ein paar gute Seiten abzugewinnen. Doch wer des Spektakels wegen—und Spektakel hier im doppelten Verstande des Wortes genommen— sich einfand und gleichsam ohne Kennerschaft nur mal dabei sein wollte, der hat

doch noch einen ganz netten Mittag verlebt. Denn was den Aficionado bitter empoert, wird dem Laien zum Beispiel nicht uebel gefallen: zwei Stiere setzten über die Barriere und brachten ihre gehoernte Kraft ein wenig naeher an das Publikum heran. Das ist ungehoerig, gewiss, zumal wenn es einem der Bullen dabei in den Sinn kommt, einen Guardia als „Schlachtopfer“ zu erkiesen, aber aus der Geborgenheit der oberen Raenge sieht es sich doch ganz wildromantisch an, dies Alles rennet, rettet, fluechtet... Von den sechs Stieren waren vier ausserordentlich tapfer, und auch ihre Meister zeigten die schoene Tugend: den Mut. So konnte denn wieder der Aficionado zeitweilig auf seine Kosten kommen. Der Novillero Alfredo Coll erhielt diverse Hoernerstoesse, die ihn kampfunfaehig machten, und dann wurde eben dieser Guardia aertzlicher Obhut anvertraut, den sich ein Bulle wieder Fug und Recht für die eigene «Speisekarte» verschrieben hatte.

#### Grosse Exkursion durch Spanien

Das Fomento del Turismo teilt uns mit, das es in diesem Jahr eine grosse Exkursion in Pullman—Autobussen durch Spanien organisieren wird. Vorgesehen sind die Provinzen Castilla, Galicia und Asturia. Die Reiseroute umfasst insgesamt mehr als 4.000 km.—Voraussichtlich wird dieser grossangelegte Ausflug Mitte Juni oder Anfang Juli beginnen. Es ist unnötig besonders zu erwähnen, dass die Reise mit allen nur erdenklichen Bequemlichkeiten von statten gehen wird. Da die Zahl der Teilnehmer beschaenkt ist, raten wir allen Interessenten, sich schon bald beim Fomento (Paseo del Borne, 56-40) einzuschreiben. Dort werden auch alle gewuenschten Einzelheiten bereitwilligst mitgeteilt.

Und um die Ecke brausend bricht's wie Tubaton des Weltgerichts...

Wie allerorts, wurde auch hier in Palma der Gründungstag der spanischen Republik, der 14. April, festlich begangen. Die öffentlichen Gebäude prangten im Schmuck der Fahnen, das Ayuntamiento hatte seine Fassade elektrisch beleuchtet und auch der Hafen bot einen praechtigen Anblick. Von allen Masten flatterten farbenfroh im Wind die Wimpel. Schon früh bewegte sich eine riesige Menschenmenge aus allen Teilen der Stadt und aus den Vororten zur Rambla, wo die Militärparade abgenommen wurde. Gegenueber dem Colegio Cervantes befand

sich die Ehrentribüne, welche für die hohen staatlichen Würdenträger reserviert war. Oberst D. Mariano Marote, Kommandant der Balearen, nahm die Parade ab, die sich in endloser Reihe über die Rambla bewegte. Besonders stachen die Marine—Abteilungen durch ihre herrlichen Uniformen hervor. Eine Abteilung der hiesigen Guardia Civil zu Pferd beschloss das bunte Defilee.

Die Kriegsschiffe, die zur Festteilnahme nach Palma abkommandiert waren, — drei Kreuzer, sieben Zerstörer, zwei Unterseeboote — haben den Hafen wieder verlassen, doch werden die Zerstörer, Ende der Woche wieder in der Bucht von Palma vor Anker gehen.

#### Tanzabend Nadine Lang

Am 7. Mai veranstaltet *Nadine Lang* mit 33 Schülerinnen einen Tanz, — abend. Die Veranstaltung steht unter dem Protektorat der Diputacion der Balearen, und der Reingewinn fliesst dem Hospitalfonds zu.

#### Kaffee Konditorei

### ELDORADO

TERRENO 14 DE ABRIL, 60

#### SPEZIALITAET:

ROHKOST - PRALINEN

Reichhaltige Auswahl von Kuchen und Torten

LIEFERUNG FREI HAUS

## IDEAL

WAESCHT  
REINIGT  
FAERBT

NUR

Espartero 9-Santa Catalina

Tel. 1111



D K W

Vertretung

GARAGE LLADÓ

Avda. Alejandro Rosselló, 64

Tel. 1519

Die Herstellung der Klischees erfolgt durch die Firma  
**FOTOGRAFADOS MALLOCA**  
Klaus-Schubert 161-163 Palma de Mallorca-Telefon 2263



# DAS PROGRAMM DER WOCHE

## LIRICO

Sonntag, den 22. April  
um 15'30

**Joan Crawford**

**Clark Gable**

in

**ALMA**

DE

**BAILARINA**

in englischer Fassung

Ein Film, den Sie  
sehen muessen!!

Produktion

**Metro Goldwin Mayer**

**ATWATER-Kent RADIO**

Verkauf auch gegen Ratenzahlung!  
Fachmaennische Beratung!

**Auto Electricidad S. A.**

Avda. A. Rosselló, 83-85 Palma de Mallorca

## Teatro Principal

Ab Sonntag,

**Junge oder  
Mädchen?**

mit **Carmen Bony**

ab Mittwoch,

der spanische Grosstonfilm

**Felipe Derblay**

## TEATRO

MARTHA EGGERT  
in

La Princesa se divierte

ab Donnerstag,

EL Diamante Orlow  
(in spanisch)

**BALEAR**

## Rialto

Nacht im Gran Hotel (in deutsch)  
mit Martha Eggert

**PODER Y GLORIA**

mit Spencer Tracy, Colleen Moore (in englisch)

## Moderno

42. Strasse  
mit Warner Baxter, Bebe Daniels  
(in englisch)



## PROTECTORA CINEMA

Sonntag, den 22. April

**S.O.S. EISBERG**

ab Donnerstag;

**LA FARÁNDULA TRÁGICA**

Demaechst:

**EL HOMBRE INVISIBLE**

## MAISON LINA

Jaime II, 69 - PALMA

Reiche Auswahl in Damenhueten fuer  
Fruehjahr und Sommer eingetroffen.

Neuheiten in Strickblusen, Polohemden fuer Damen und Herren.  
Man spricht deutsch, franzoesisch und englisch

## GOLFPLATZ ALCUDIA

Fuer alle Informationen:

PASEO DEL BORNE, 16

PALMA DE MALLORCA

Der Platz steht jedem Spieler zur Verfügung. Donnerstag  
Sonn- und Feiertag Ausflug im Autocar.

**Karten in allen Reisebueros.**

Preis des Ausfluges incl. Stadtrundfahrten Alcudia.

Cocktail in der Golfbar, Motorbootausfluege, Mittagessen und Tee

**Pts. 19.50**

**VERBRINGEN SIE IHRE TAGE IN ALCUDIA!!**

